

**B
SSELSE**

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 1999-2000

27 OCTOB2 1999

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

betreffende de Millenium Round

PROPOSITION DE RESOLUTION

sur le Cycle du Millénaire

VERSLAG

uitgebracht namens de Commissie voor
de Economische Zaken, belast met
het Economisch beleid, de Energie,
het Werkgelegenheidsbeleid en
het Wetenschappelijk onderzoek

door mevr. Isabelle GELAS (F)

RAPPORT

fait au nom de la Commission
des Affaires économiques, chargée de
la Politique économique, de l'Énergie,
de la Politique de l'emploi et
de la Recherche scientifique

par Mme Isabelle GELAS (F)



I. Algemene bespreking

Mevrouw Julie de Grootte vraagt zich af of de Raad zich al dan niet wil distantiëren van de tekst die door de Waalse Gewestraad is aangenomen. Zij wijst erop dat de Franse Gemeenschap, die deze kwestie ook heeft onderzocht uitgaande van de tekst die in het Waals Gewest goedgekeurd is, op verschillende punten van de tekst afgeweken is. De spreekster vraagt zich ook af of het niet beter zou zijn over deze kwestie geen hoorzittingen te houden en de Regering te vragen de prioriteiten uiteen te zetten.

De heer Mahfoudh Romdhani is van oordeel dat deze kwestie in de commissie voor internationale en algemene zaken moest worden besproken. Hij vraagt dat, als er hoorzittingen worden georganiseerd, ook de betrokken NGO's en enkele actoren uit het maatschappelijk middenveld worden gehoord. De spreker dringt er tevens op aan dat de Minister-Voorzitter de commissie op de hoogte blijft houden.

De heer Alain Daems stemt eveneens in met het voorstel om hoorzittingen te houden, doch herinnert eraan dat de tijd dringt en dat de resolutie in stemming moet worden gebracht.

Hij meent, in verband met de opmerking van mevrouw Julie de Grootte, dat men de ingediende tekst niet te veel mag herwerken omdat men anders misschien niet tijdig met de werkzaamheden klaarkomt.

De heer François Roelants du Vivier zegt dat er nog een hele weg te gaan is en dat de onderhandelingen in Seattle waarschijnlijk ten minste drie jaar zullen duren. Hij maakt een vergelijking met de problematiek in verband met internationale verdragen en wijst erop dat het echte werk pas begint nadat een verdrag is goedgekeurd en dat de parlementen zich in deze fase vaak niet meer met de bewaking bezighouden. De spreker pleit ervoor dat dit met deze kwestie niet het geval zou zijn en dat de Raad regelmatig voortgang van de onderhandelingen blijft volgen.

Hetzelfde lid verantwoordt zijn 21 amendementen zo dat de stijl en de vorm van sommige gedeelten van de tekst moesten worden verbeterd.

Hij gaat ermee akkoord hoorzittingen te houden maar vraagt zich af of men geen interparlementaire hoorzittingen zou kunnen organiseren met alle betrokken parlementen of op zijn minst met hun bevoegde commissies.

Het verheugt mevrouw Isabelle Emmery dat de Raad hier vooraf optreedt, in tegenstelling tot wat er gebeurt als het over verdragen gaat, waarbij de Raad achteraf optreedt. Met deze resolutie kunnen de prioriteiten nu worden vastgesteld en is het mogelijk tijdig het Belgisch standpunt te beïnvloeden. Zij voegt er echter aan toe dat de krachtlijnen van het Europees standpunt al sedert 11 oktober vastliggen en zij vraagt zich af of deze krachtlijnen bekend zijn.

I. Discussion générale

Mme Julie de Grootte se demande si le Conseil veut ou non se démarquer du texte adopté par le Conseil Régional Wallon. Elle fait remarquer que la Communauté Française, qui s'est aussi penchée sur le sujet en partant du texte adopté en Région Wallonne, s'est départi du texte wallon sur plusieurs points. Elle se demande aussi s'il ne serait pas opportun d'organiser certaines auditions sur ce sujet, en demandant au gouvernement de venir présenter les priorités.

M. Mahfoudh Romdhani estime que ce sujet aurait du être discuté par la commission chargée des affaires internationales et générales. Il demande, si l'on organise des auditions, que l'on entende aussi les ONG concernées et quelques acteurs de la société civile. Il insiste également pour que le ministre-président continue à tenir la commission informée.

M. Alain Daems se déclare également d'accord avec la suggestion d'organiser des auditions mais rappelle que le temps presse pour ce qui concerne le vote de la résolution.

Il estime, à propos de la remarque faite par Mme Julie de Grootte, qu'il ne faudrait pas trop remanier le texte déposé, sous peine de ne pas pouvoir terminer dans les délais.

M. François Roelants du Vivier estime que nous sommes seulement au début du chemin. Les négociations de Seattle dureront vraisemblablement au moins trois ans. Et, faisant le parallèle avec la problématique des traités internationaux, il est d'avis que c'est après l'approbation d'un traité que commence le vrai travail, alors que, à ce stade, le plus souvent, les Parlements abandonnent tout suivi. Il plaide donc pour que ce ne soit pas le cas ici, et que le Conseil suive régulièrement l'évolution des négociations.

Le même membre justifie le dépôt de 21 amendements par le fait qu'il fallait corriger le style ou la forme de certaines parties du texte.

Quant aux auditions, il se déclare d'accord et se demande si l'on ne pourrait pas organiser des auditions interparlementaires, réunissant tous les parlements concernés ou du moins leurs commissions respectivement concernées.

Mme Isabelle Emmery se réjouit de ce que le Conseil pose ici un acte a priori, au contraire de ce qui se passe en matière de traités, où l'intervention du Conseil se situe a posteriori. Poser maintenant un acte comme celui de la résolution permet de définir nos priorités et d'influer à temps sur la position belge. Toutefois, elle mentionne que les lignes directrices de la position européenne sont déjà définies depuis le 11 octobre et elle se demande si ces lignes directrices sont publiques.

De heer Serge de Patoul vraagt dat men eerst deze resolutie afhandelt en dat men hoorzittingen houdt nadat ze is aangenomen.

Mevrouw Sfia Bouarfa stemt daarmee in.

De voorzitter stelt vast dat de commissie het er unaniem over eens is de kwestie van de Millennium Round te bewaken, onder meer door later hoorzittingen te organiseren.

Zij vindt het voorstel om interparlementaire hoorzittingen te houden interessant maar zij herinnert eraan dat dit een omslachtige en ingewikkelde methode is.

Zij vraagt dat de heer Jacques Simonet, Minister-Voorzitter, de commissie de krachtlijnen mededeelt die de Europese Commissie heeft aangenomen.

Wat de voornaamste wijzigingen van de tekst betreft, is ze van mening dat men beter zou proberen een zekere samenhang tussen de resoluties van de verschillende Raden te behouden.

Zij herinnert er ten slotte aan dat men de bespreking vandaag zou moeten afronden wil men het voorstel op de agenda van de eerstvolgende plenaire vergadering inschrijven.

3

II. Bespreking van de consideransen, van het bepalend gedeelte en van de streepjes

Iste considerans

In verband met amendement nr. 1, pleit de heer Alain Daems voor eenvormigheid in de terminologie. Hij is van mening dat het amendement een beleidskeuze wil invoeren. Men kan zich immers afvragen in hoeverre een toename van de internationale handel ons Gewest ten goede komt.

Mevrouw Isabelle Emmery steunt het standpunt van de heer Alain Daems en is van oordeel dat het voorstel van amendement veel meer inhoudt dan het louter bijschaven van de tekst.

Amendement nr. 1 wordt door zijn indiener ingetrokken.

Stemming

De 1e considerans wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

2de considerans

Amendement nr. 2 lokt geen bezwaren uit.

M. Serge de Patoul demande que l'on règle d'abord le problème de la résolution, et que l'on reporte les auditions après le vote.

Mme Sfia Bouarfa partage ce point de vue.

La présidente constate l'unanimité de la commission pour organiser un suivi de cette problématique du Millennium Round, notamment par des auditions ultérieures.

Elle juge intéressante la proposition d'auditions interparlementaires, mais elle rappelle que c'est une méthode fort lourde et complexe à mettre sur pied.

Elle demandera à M. Jacques Simonet, Ministre-Président, de communiquer à la commission les lignes directrices adoptées par la Commission Européenne.

Quant à des modifications importantes de texte, elle est d'avis qu'il vaut mieux tenter de garder une certaine cohérence entre les résolutions des différents Conseils.

Elle conclut en rappelant qu'il convient de conclure aujourd'hui si l'on veut que la proposition puisse être mise à l'ordre du jour de la plus prochaine séance plénière.

3

II. Discussion des considérants, du dispositif et des tirets

1^{er} considérant

A propos de l'amendement n° 1, M. Alain Daems plaide pour une uniformité de terminologie. Il estime que l'amendement introduit une option politique, car on peut se demander dans quelle mesure un accroissement des échanges est bénéfique pour notre Région.

Mme Isabelle Emmery appuie le point de vue de M. Alain Daems et estime que la proposition d'amendement va au-delà d'un simple toilettage de texte.

L'amendement n° 1 est retiré par son auteur.

Vote

Le premier considérant est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

2^{ème} considérant

L'amendement n° 2 n'appelle pas d'objections.

Stemmingen

Amendement nr. 2 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

De tweede considerans, zoals geamendeerd, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

3de considerans

Deze considerans lokt geen commentaar uit.

Stemming

De 3de considerans wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

4de considerans

Mevrouw Julie de Groote is van mening dat men een voluntaristische houding moet aannemen. Met om het even welke resolutie over dit onderwerp begeeft men zich uiteraard in zekere mate op het terrein van de andere assemblys.

De heer Alain Daems stemt daarmee in. Uit de geschiedenis van de Raad is gebleken dat de rol van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad in dit soort van internationale kwesties nooit vanzelfsprekend is geweest.

De heer Mahfoudh Romdhani beaamt dit. In het verleden heeft de Raad in internationale kwesties niet altijd een voldoende voluntaristische houding aangenomen.

Ook mevrouw Anne-Françoise Theunissen wenst dat men blijft preciseren hoe de Raad een standpunt bepaalt.

Na al deze opmerkingen trekt de heer François Roelants du Vivier zijn amendement nr. 3 in.

Stemming

De 4de considerans wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

5de considerans

De heer François Roelants du Vivier herinnert er in verband met zijn amendement (nr. 4) aan dat Europa bijzondere aandacht besteedt aan het milieubeleid en dat dit moet worden benadrukt.

De heer Alain Daems en mevrouw Isabelle Emmerly zijn het daarbij eens.

Votes

L'amendement n° 2 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Le second considérant, tel qu'amendé, est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

3^{ème} considérant

Ce considérant n'appelle aucun commentaire.

Vote

Le troisième considérant est adopté à l'unanimité des 14 membres présents

4^{ème} considérant

Mme Julie de Groote estime qu'il est important d'adopter une attitude volontariste. Toutes les résolutions sur ce sujet empiètent forcément un peu sur les compétences des autres assemblées.

M. Alain Daems approuve cette position. L'histoire du Conseil régional montre que la place du CRB dans ce genre de matières internationales n'a pas toujours été de soi.

M. Mahfoudh Romdhani va dans le même sens. Le Conseil n'a pas toujours eu dans le passé une attitude suffisamment volontariste dans les matières internationales.

Mme Anne-Françoise Theunissen souhaite également que l'on continue à préciser la manière dont le Conseil se positionne.

A la suite de ces interventions, M. François Roelants du Vivier retire son amendement n° 3.

Vote

Le quatrième considérant est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

5^{ème} considérant

A propos de son amendement n° 4, M. François Roelants du Vivier rappelle que la politique environnementale est une spécificité européenne et qu'il convient donc d'insister sur ce point.

M. Alain Daems et Mme Isabelle Emmerly se rallient à ce point de vue.

Stemming

Amendement nr. 4 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

De 5de considerans, zoals geamendeerd, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

6de considerans

Mevrouw Sfia Bouarfa wijst erop dat er nergens expliciet sprake is van persoonlijke levensfeer, terwijl de technologische vooruitgang alsmar meer afbreuk doet aan het respect voor de persoonlijke levensfeer. Het zou nuttig zijn dit te beklemtonen.

Zij stelt bij wege van een mondeling amendement voor om na de woorden “*bescherming van de consument*”, de woorden “*en het respect voor de persoonlijke levensfeer*” in te voegen.

Stemmingen

Dit mondelinge amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

De 6de considerans, zoals geamendeerd, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

7de considerans

Tegen amendement nr. 5 wordt geen bezwaar geuit.

Stemmingen

Amendement nr. 5 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

De 7de considerans, zoals geamendeerd, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

8ste considerans

De heer Alain Daems en mevrouw Julie de Grootte steunen amendement nr. 6. Mevrouw Julie de Grootte herinnert eraan dat de 15 Lidstaten over dit punt geen akkoord hebben bereikt tijdens de onderhandelingen van 11 oktober over de Europese krachtlijnen.

Stemmingen

Amendement nr. 6 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

De 8ste considerans, zoals geamendeerd, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

9de considerans

Deze considerans lokt geen commentaar uit.

Vote

L'amendement n° 4 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Le cinquième considérant, tel qu'amendé, est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

6^{ème} considérant

Mme Sfia Bouarfa relève que l'on ne parle pas expressément de la vie privée, alors que les progrès technologiques portent de plus en plus atteinte au respect de la vie privée. Il serait opportun de le souligner.

Elle propose donc, par amendement oral, d'insérer les mots “*et du respect de la vie privée*” après les mots “*protection des consommateurs*”.

Votes

Cet amendement oral est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Le sixième considérant, tel qu'amendé, est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

7^{ème} considérant

L'amendement n° 5 ne soulève pas d'objections.

Votes

L'amendement n° 5 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Le septième considérant, tel qu'amendé, est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

8^{ème} considérant

L'amendement n° 6 est soutenu par M. Alain Daems et Mme Julie de Grootte. Cette dernière rappelle qu'il n'y a pas eu d'accord au sein des 15 Etats membres sur ce point lors des négociations du 11 octobre à propos des lignes directrices européennes.

Votes

L'amendement n° 6 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Le huitième considérant, tel qu'amendé, est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

9^{ème} considérant

Ce considérant n'appelle aucun commentaire.

Stemming

De 9e considerans, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

10de considerans

De heer Alain Daems dient een mondeling amendement in, als subamendement op amendement nr. 7. Het strekt ertoe de woorden “*in het Parlement en in de samenleving*” te vervangen door de woorden “*in de parlementaire assemblees en in het maatschappelijk middenveld*”.

Stemming

Amendement nr. 7, dat door het voornoemd mondeling amendement gesubamendeerd is, wordt bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden aangenomen.

De aldus geamendeerde tiende considerans wordt bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden aangenomen.

11de considerans

De heer Alain Daems vindt de considerans zeer goed geformuleerd.

Mevrouw Isabelle Emmery vindt deze considerans zeer belangrijk. De Millennium Round is niet uitsluitend de zaak van de multinationale ondernemingen.

De heer François Roelants du Vivier trekt zijn amendement nr. 8 in en stelt een mondeling amendement voor om in de considerans van de Franse tekst het woord “*priorité*” te vervangen door het woord “*primauté*”.

Stemming

Dit mondeling amendement wordt bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden aangenomen.

De aldus geamendeerde elfde considerans wordt bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden aangenomen.

12de considerans

De heer Alain Daems stemt in met amendement nr. 9. Deze considerans vervalt bijgevolg.

Stemming

Amendement nr. 9 wordt bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden aangenomen.

Vote

Le neuvième considérant est adopté à l’unanimité des 14 membres présents.

10^{ème} considérant

M. Alain Daems dépose un amendement oral, portant sous-amendement à l’amendement n° 7 et visant à remplacer les mots “*dans un cadre parlementaire et sociétal*” par les mots “*au sein des assemblées parlementaires et de la société civile*”.

Vote

L’amendement n° 7, tel que sous-amendé par l’amendement oral précité, est adopté à l’unanimité des 14 membres présents.

Le dixième considérant, tel qu’amendé, est adopté à l’unanimité des 14 membres présents.

11^{ème} considérant

M. Alain Daems estime que les termes du considérant sont tout à fait bien pesés.

Mme Isabelle Emmery juge ce considérant très important. Le Millenium Round n’est pas la chose, la propriété des multinationales.

M. François Roelants du Vivier retire son amendement n° 8 et propose un amendement oral visant à remplacer, dans le considérant, le mot “*priorité*” par le mot “*primauté*”.

Vote

Cet amendement oral est adopté à l’unanimité des 13 membres présents.

Le onzième considérant, tel qu’amendé, est adopté à l’unanimité des 13 membres présents.

12^{ème} considérant

M. Alain Daems marque son accord sur l’amendement n° 9. Par conséquent, ce considérant est supprimé.

Vote

L’amendement n° 9 est adopté à l’unanimité des 13 membres présents.

2de streepje van punt 1 van het bepalend gedeelte

In verband met amendement nr. 11 ontspint zich een korte gedachteswisseling over de strekking van het woord “*mechanismen*” in vergelijking met het woord “*instrumenten*”.

Ten slotte stelt de heer Alain Daems een mondeling amendement voor om amendement nr. 11 te subamenderen en er het woord “*instrumenten*” te vervangen door de woorden “*institutionele instrumenten*”.

Amendement nr. 22 behoeft geen commentaar.

Stemming

Het aldus mondeling gesubamendeerde amendement nr. 11 en amendement nr. 22 worden bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden aangenomen.

Het aldus geamendeerde tweede streepje van punt 1 van het bepalend gedeelte wordt bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden aangenomen.

3de streepje van punt 1 van het bepalend gedeelte

Amendement nr. 12 en nr. 23 behoeven geen commentaar.

Stemming

De amendementen nr. 12 en nr. 23 worden bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden aangenomen.

Het aldus geamendeerde derde streepje van punt 1 van het bepalend gedeelte wordt bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden aangenomen.

4de streepje van punt 1 van het bepalend gedeelte

Mevrouw Julie de Grootte vraagt of dit streepje, in de vorm voorgesteld bij amendement nr. 13, wel realistisch is. Kan die doelstelling bereikt worden?

De heer Mahfoudh Romdhani is van oordeel dat het moeilijker zal zijn de WHO ertoe te bewegen een comité op te richten dan een werkgroep in het leven te roepen.

Mevrouw Julie de Grootte is het hiermee eens maar meent dat men beter een sterk signaal geeft.

De heer Alain Daems herinnert aan het antwoord van de minister-voorzitter Jacques Simonet op zijn interpellatie en vindt eveneens dat de Raad durf aan de dag moet leggen.

2^{ème} tiret du point 1 du dispositif

A propos de l'amendement n° 11, un bref échange s'engage sur la portée du mot “*mécanismes*” comparé au mot “*instruments*”.

Finalement, M. Alain Daems propose un amendement oral portant sous-amendement à l'amendement n° 11 et visant à y remplacer le mot “*instruments*” par les mots “*instruments institutionnels*”.

L'amendement n° 22 ne suscite pas de commentaires.

Vote

L'amendement n° 11, tel que sous-amendé oralement, et l'amendement n° 22 sont adoptés à l'unanimité des 12 membres présents.

Le deuxième tiret du point 1 du dispositif, tel qu'amendé, est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

3^{ème} tiret du point 1 du dispositif

L'amendement n° 12 et l'amendement n° 23 ne suscitent pas de commentaires.

Vote

Les amendements n° 12 et n° 23 sont adoptés à l'unanimité des 12 membres présents.

Le troisième tiret du point 1 du dispositif, tel qu'amendé, est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

4^{ème} tiret du point 1 du dispositif

Mme Julie de Grootte s'interroge sur le caractère réaliste de ce tiret, dans la forme proposée par l'amendement n° 13. Est-ce un objectif atteignable ?

M. Mahfoudh Romdhani est d'avis qu'il sera plus difficile d'obtenir de l'OMC la création d'un comité que l'installation d'un groupe de travail.

Mme Julie de Grootte partage cet avis mais estime qu'il est préférable de donner un message fort.

M. Alain Daems, rappelant la réponse du ministre-président Jacques Simonet à son interpellation, pense également que le Conseil peut faire preuve d'audace.

De heer Alain Daems dient een mondeling amendement in dat ertoe strekt amendement nr. 13 te subamenderen en de woorden “*met het oog op*” te vervangen door de woorden “*in het kader van*”.

Stemming

Het mondeling gesubamendeerde amendement nr. 13 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Het aldus geamendeerde vierde streepje van punt 1 van het bepalend gedeelte wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

5de streepje van punt 1 van het bepalend gedeelte

De heer Roelants du Vivier legt uit dat hij zich voor zijn amendement nr. 14 gebaseerd heeft op een tekst van het Europees Parlement.

De heer Alain Daems kan de vermenging die aldus ontstaat tussen het 5de en het 7de streepje van dit punt, niet aanvaarden: het 5de streepje bevat een uitdrukkelijke verwijzing naar Rio en naar Kyoto, terwijl het 7de streepje het essentiële punt van de elektronische handel vermeldt.

De heer François Roelants du Vivier trekt zijn amendement nr. 14 in.

De heer Alain Daems dient amendement nr. 24 in.

Mevrouw Julie de Grootte stelt bij wege van een mondeling amendement voor om in het 5^e streepje de woorden “*met inbegrip van hun tijdschema*” toe te voegen na de woorden “*op het klimaat*”.

Stemming

Amendement nr. 24 en het voornoemde mondelinge amendement worden bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden aangenomen.

Het aldus geamendeerde vijfde streepje van punt 1 van het bepalend gedeelte wordt bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden aangenomen.

6^e streepje van punt 1 van het bepalend gedeelte

Dit streepje behoeft geen enkele commentaar.

Stemming

Het zesde streepje van punt 1 van het bepalend gedeelte wordt bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden aangenomen.

M. Alain Daems dépose un amendement oral portant sous-amendement à l’amendement n° 13 et visant à y supprimer les mots “*perspective d’une*”.

Vote

L’amendement n° 13 tel que sous-amendé oralement, est adopté à l’unanimité des 12 membres présents.

Le quatrième tiret du point 1 du dispositif, tel qu’amendé, est adopté à l’unanimité des 12 membres présents.

5^{ème} tiret du point 1 du dispositif

M. Roelants du Vivier explique qu’il s’est inspiré d’un texte du Parlement européen pour rédiger son amendement n° 14.

M. Alain Daems ne peut pas accepter le mélange qui est ainsi fait entre le 5^{ème} et le 7^{ème} tiret de ce point : le 5^{ème} tiret comporte une référence explicite à Rio et à Kyoto, tandis que le 7^{ème} mentionne le point essentiel des services électroniques.

M. François Roelants du Vivier retire son amendement n° 14.

M. Alain Daems dépose l’amendement n° 24.

Mme Julie de Grootte propose, par amendement oral, d’ajouter les mots “*en ce compris leur échéancier*” après les mots “*sur le climat*”, au 5^{ème} tiret.

Vote

L’amendement n° 24 et l’amendement oral précité sont adoptés à l’unanimité des 12 membres présents.

Le cinquième tiret du point 1 du dispositif, tel qu’amendé, est adopté à l’unanimité des 12 membres présents.

6^{ème} tiret du point 1 du dispositif

Ce tiret n’appelle aucun commentaire.

Vote

Le sixième tiret du point 1 du dispositif est adopté à l’unanimité des 12 membres présents.

7de streepje van punt 1 van het bepalend gedeelte

Dit streepje behoeft geen enkele commentaar.

Aangezien amendement nr. 14 door de indiener is ingetrokken, blijft dit streepje ongewijzigd.

Stemming

Het zevende streepje van punt 1 van het bepalend gedeelte wordt bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden aangenomen.

8ste streepje van punt 1 van het bepalend gedeelte

Na een korte gedachtewisseling gaat de heer François Roelants du Vivier ermee akkoord twee mondelinge subamendementen op zijn amendement nr. 15 in te dienen.

Het eerste mondelinge subamendement strekt ertoe de woorden “*en volksgezondheid*” in te voegen na de woorden “*inzake leefmilieu*”.

Het tweede mondelinge subamendement strekt ertoe de tekst van amendement nr. 15 aan te vullen met de volgende tekst “*onderstreept eveneens dat het voor de maatschappij aanvaardbare risico de zaak van iedereen moet zijn en niet alleen van deskundigen en dat daartoe een zo volledig mogelijke voorlichting moet worden gewaarborgd*”.

Stemming

Amendement nr. 15, dat gesubamendeerd is door de twee voornoemde mondelinge amendementen, wordt bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden aangenomen.

Het aldus geamendeerde achtste streepje van punt 1 van het bepalend gedeelte wordt bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden aangenomen.

9de streepje van punt 1 van het bepalende gedeelte

De heer Alain Daems is voorstander van het behoud van het kleinschalig landbouwbedrijf.

De heer François Roelants du Vivier erkent dat het Europese landbouwmodel, dat kleinschaliger is en meer aandacht heeft voor het milieu en het landschap, in schril contrast staat met het Amerikaanse industriële landbouwmodel.

Mevrouw Anne-Françoise Theunissen vreest dat men zichzelf te weinig armslag geeft door een enkel model voor te staan. Zij stelt voor het woord “*multifunctionele*” te doen vervallen.

Mevrouw Julie de Grootte herinnert eraan dat Europa ernaar streeft de diversiteit van de producten en de gewassen te behouden.

7^{ème} tiret du point 1 du dispositif

Ce tiret n’appelle aucun commentaire.

L’amendement n° 14 ayant été retiré par son auteur, ce tiret est donc maintenu inchangé.

Vote

Le septième tiret du point 1 du dispositif est adopté à l’unanimité des 12 membres présents.

8^{ème} tiret du point 1 du dispositif

A l’issue d’un bref échange, M. François Roelants du Vivier accepte d’introduire deux sous-amendements oraux à son amendement n° 15.

Le premier sous-amendement oral vise à introduire les mots “*et de santé publique*” après les mots “*en matière d’environnement*”.

Le second sous-amendement oral vise à compléter le texte de l’amendement n° 15 par le texte suivant : “*souligne également que le risque acceptable pour la société doit être l’affaire de tous et pas seulement des experts et qu’à cet effet, l’information la plus complète doit être garantie*”.

Vote

L’amendement n° 15, tel que sous-amendé par les deux amendements oraux précités, est adopté à l’unanimité des 12 membres présents.

Le huitième tiret du point 1 du dispositif, tel qu’amendé, est adopté à l’unanimité des 12 membres présents.

9^{ème} tiret du point 1 du dispositif

M. Alain Daems plaide pour la défense de l’agriculture familiale.

M. François Roelants du Vivier reconnaît que le modèle agricole européen, plus familial, soucieux de l’environnement et du paysage, s’oppose à la conception américaine de l’agriculture industrialisée.

Mme Anne-Françoise Theunissen craint que l’on se limite en se cantonnant à un seul modèle. Elle propose de supprimer le mot “*multifonctionnelle*”.

Mme Julie de Grootte rappelle que les Européens s’efforcent de préserver la diversité des productions et des cultures.

Na deze gedachtenwisseling trekt de indiener zijn amendement nr. 16 in. De heren François Roelants du Vivier en Alain Daems, en Mevrouw Julie de Groote en Mevrouw Anne-Françoise Theunissen stellen vier mondelinge amendementen op de tekst van dit streepje voor.

Het eerste mondelinge amendement strekt ertoe de eerste zin van het streepje door de volgende zin te vervangen: *“Vraagt het landbouwmodel in stand te houden dat de mens centraal stelt en voorrang verleent aan multifunctionele landbouw die het milieu respecteert en duurzaam is.”*

Het tweede mondelinge amendement strekt ertoe het woord *“landbouw”* te vervangen door het woord *“voedingsmiddelenindustrie”*.

Het derde mondelinge amendement strekt ertoe het woord *“multifunctionele”* te doen vervallen.

Het vierde mondelinge amendement strekt ertoe de woorden *“van de productiewijzen en”* toe te voegen na het woord *“kwaliteit”*.

Stemming

Deze vier mondelinge amendementen worden aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Het aldus geamendeerde negende streepje van het eerste punt van het bepalend gedeelte wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Punt 2 van het bepalend gedeelte

Dit punt lokt geen commentaar uit.

Stemming

Punt 2 van het bepalend gedeelte wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Punt 3 van het bepalend gedeelte

Amendement nr. 17 wordt ingetrokken door de indiener ervan. Punt 3 blijft dan ook ongewijzigd.

Stemming

Punt 3 van het bepalend gedeelte wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Punt 4 van het bepalend gedeelte

Dit punt lokt geen commentaar uit.

Stemming

Punt 4 van het bepalend gedeelte wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

A l'issue de cet échange, l'amendement n° 16 est retiré par son auteur tandis que MM. François Roelants du Vivier et Alain Daems ainsi que Mmes Julie de Groote et Anne-Françoise Theunissen proposent quatre amendements oraux au texte de ce tiret.

Le premier amendement oral vise à remplacer les mots *“il convient”* par le mot *“Demande”*.

Le deuxième amendement oral vise à remplacer le mot *“agricole”* par le mot *“agroalimentaire”*.

Le troisième amendement oral vise à supprimer le mot *“multifonctionnelle”*.

Le quatrième amendement oral vise à ajouter les mots *“des modes de production et”* après les mots *“la qualité”*.

Vote

Ces quatre amendements oraux sont adoptés à l'unanimité des 12 membres présents.

Le neuvième tiret du point 1 du dispositif, tel qu'amendé, est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Point 2 du dispositif

Ce point n'appelle pas de commentaires

Vote

Le point 2 du dispositif est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Point 3 du dispositif

L'amendement n° 17 est retiré par son auteur. Le point 3 reste par conséquent inchangé.

Vote

Le point 3 du dispositif est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Point 4 du dispositif

Ce point n'appelle aucun commentaire

Vote

Le point 4 du dispositif est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Iste streepje van punt 4 van het bepalend gedeelte

De heer Alain Daems vindt dat amendement nr. 18 de strekking van dit streepje afzwakt.

Hij stelt een mondeling subamendement op dit amendement voor, dat ertoe strekt de woorden “worden gevrijwaard” te vervangen door de woorden “niet zouden kunnen worden aangetast”.

Stemming

Het mondeling gesubamendeerde amendement nr. 18 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Het aldus geamendeerde eerste streepje van punt 4 van het bepalend gedeelte wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

2de streepje van punt 4 van het bepalend gedeelte

Dit punt lokt geen commentaar uit.

Stemming

Het tweede streepje van punt 4 van het bepalend gedeelte wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

3de streepje van punt 4 van het bepalend gedeelte

De heer Alain Daems dient amendement nr. 25 in samen met een mondeling subamendement op dit amendement, dat ertoe strekt in de Franse tekst de woorden “du champ” te volgen na de woorden “être exclus”.

De heer Alain Daems is van mening dat men na de gedachtenwisseling volgend op zijn interpellatie tot de minister-voorzitter, nu een stap verder kan gaan. Binnen de WHO moet een uitzondering gemaakt worden voor cultuur.

Mevrouw Julie de Groote is het daarmee eens, maar vraagt of het wel een goed idee is: de dragers van de cultuur zijn goederen, vooral de nieuwe dragers. Indien voor de cultuur een uitzondering gemaakt wordt, zou er een intersectorale onderhandeling over deze dragers kunnen komen.

De heer Alain Daems vindt deze redenering theoretisch correct, maar hij blijft bij zijn idee dat bij deze onderhandelingen over de handel een uitzondering gemaakt moet worden voor de cultuur. Hij herinnert eraan dat er nog steeds geen regeling is voor de oude dragers (in vergelijking met de hedendaagse dragers).

1^{er} turet du point 4 du dispositif

M. Alain Daems estime que l'amendement n° 18 comporte un affadissement de l'idée de ce turet.

Il propose un sous-amendement oral à cet amendement, visant à remplacer les mots “soient préservés” par les mots “ne puissent être démantelés”.

Vote

L'amendement n° 18, tel que sous-amendé oralement, est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Le premier turet du point 4 du dispositif, tel qu'amendé, est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

2^{ème} turet du point 4 du dispositif

Ce turet n'appelle aucun commentaire.

Vote

Le deuxième turet du point 4 du dispositif est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

3^{ème} turet du point 4 du dispositif

M. Alain Daems dépose l'amendement n° 25 et un sous-amendement oral à cet amendement, visant à ajouter les mots “du champ” après les mots “être exclus”.

M. Alain Daems pense que les échanges intervenus lors de son interpellation adressée au Ministre-Président permettent maintenant d'aller plus loin. Il faut sortir l'exception culturelle du champ de l'OMC.

Mme Julie de Groote se déclare d'accord mais se demande si c'est vraiment une bonne idée : les supports de la culture sont, eux, des marchandises, et particulièrement les nouveaux supports. Si l'on exclut la culture, il pourrait y avoir une négociation sectorielle sur ces supports.

M. Alain Daems trouve que ce raisonnement est correct en théorie mais il continue à défendre l'idée qu'il faut sortir la culture de ces négociations commerciales. Il rappelle que le problème des anciens supports (par rapport aux nouveaux supports d'aujourd'hui) n'est toujours pas résolu.

Hij is van mening dat de nationale en Europese maatregelen in deze sector in het kader van deze onderhandelingen niet aan bod mogen komen.

Mevrouw Anne-Françoise Theunissen staat achter het standpunt van de heer Alain Daems, net als de heer Mahfoudh Romdhani, die evenwel opmerkt dat daar binnen de Europese Unie geen eensgezindheid over bestaat.

Stemming

Het aldus mondeling gesubamendeerde amendement nr. 25 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Het aldus geamendeerde derde streepje van punt 4 van het bepalend gedeelte wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

4de, 5de en 6de streepje van punt 4 van het bepalend gedeelte

In verband met amendement nr. 19 vindt de heer Alain Daems dat het idee van de scheiding der machten behouden moet worden en dat geschillen buiten de WHO geregeld moeten worden.

Mevrouw Julie de Grootte vindt het amendement beter dan de oorspronkelijke tekst van dit streepje en wijst op het gevaar van deskundigen die door de WHO zelf aangewezen zouden worden.

Na een korte gedachtenwisseling dient de indiener van het amendement drie mondelinge subamendementen op zijn amendement in.

Het eerste mondelinge subamendement strekt ertoe het woord “meer” voor het woord “democratische” en voor het woord “doorzichtige” te doen vervallen.

Het tweede mondelinge subamendement strekt ertoe de woorden “krachtens de scheiding der machten, toevertrouwd wordt aan een onafhankelijke instantie van de WHO; en dat het toegankelijker zou zijn” en in te voegen voor de woorden “meer openstaat”.

Het derde mondelinge subamendement strekt ertoe de laatste zin van amendement nr. 19 te wijzigen en er een nieuw streepje van het bepalend gedeelte van te maken. Deze gewijzigde zin luidt als volgt: “vraagt dat de ontwikkelingslanden over onafhankelijke deskundigen kunnen beschikken”.

Amendement nr. 20 wordt ingetrokken door de indiener ervan.

Stemming

Het aldus door deze drie mondelinge subamendementen gewijzigde amendement nr. 19 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Il est d’avis que les mesures nationales et européennes dans ce secteur ne peuvent pas faire partie de la négociation.

Mme Anne-Françoise Theunissen appuie la position de M. Alain Daems, de même que M. Mahfoudh Romdhani, qui fait cependant remarquer qu’il n’y a pas unanimité sur ce sujet au sein de l’Union Européenne.

Vote

L’amendement n° 25, tel que sous-amendé oralement, est adopté à l’unanimité des 12 membres présents.

Le troisième tiret du point 4 du dispositif, tel qu’amendé, est adopté à l’unanimité des 12 membres présents.

4^{ème}, 5^{ème} et 6^{ème} tirets du point 4 du dispositif

A propos de l’amendement n° 19, M. Alain Daems est d’avis qu’il faut garder l’idée de la séparation des pouvoirs et sortir le règlement des différends hors de l’OMC.

Mme Julie de Grootte estime que l’amendement est meilleur que le texte initial de ce tiret et met en garde contre le danger que constitueraient des experts désignés par l’OMC elle-même.

A l’issue d’un bref échange, l’auteur de l’amendement apporte trois sous-amendements oraux à son amendement.

Le premier sous-amendement oral vise à supprimer le mot “plus” devant le mot “démocratiques”.

Le deuxième sous-amendement oral vise à intégrer les mots “en vertu de la séparation des pouvoirs, confiés à une instance indépendante de l’OMC ; qu’il soit” avant les mots “plus accessible”.

Le troisième sous-amendement oral vise à modifier la dernière phrase de l’amendement n° 19 et à en faire un nouveau tiret du dispositif, en remplacement du texte proposé audit 6^{ème} tiret. Cette phrase modifiée se lit comme suit : “Demande la mise à disposition d’une expertise indépendante pour les pays en voie de développement”.

L’amendement n° 20 est retiré par son auteur.

Vote

L’amendement n° 19, tel qu’amendé par ces trois sous-amendements oraux, est adopté à l’unanimité des 12 membres présents.

Het aldus geamendeerde vierde streepje van punt 4 van het bepalend gedeelte wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden wordt beslist het vijfde streepje van punt 4 van het bepalend gedeelte te doen vervallen.

Het aldus geamendeerde zesde streepje van punt 4 van het bepalend gedeelte wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

7^e en 8^e streepje van punt 4 van het bepalend gedeelte

Deze streepjes lokken geen commentaar uit.

Stemming

Het zevende en achtste streepje van punt 4 van het bepalend gedeelte worden aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Punt 5 van het bepalend gedeelte

Amendement nr. 21 lokt geen commentaar uit.

Stemming

Het aldus geamendeerde punt 5 van het bepalend gedeelte wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

De punten 6, 7 en 8 van het bepalend gedeelte

In verband met punt 7 vraagt de heer François Roelants du Vivier wat de bedoeling is van het woord “*besluitvorming*”. Is het geen paradox om dit woord hier te gebruiken?

De heer Alain Daems preciseert dat dit punt ertoe strekt een evaluatieverslag van de regering te krijgen over de gevolgen van de onderhandelingen of de akkoorden van Seattle.

Stemming

De punten zes, zeven en acht van het bepalend gedeelte worden aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

III. Stemming over het geheel

Het aldus geamendeerde voorstel van resolutie wordt in zijn geheel aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

De rapporteur
Isabelle GELAS.

De voorzitter,
Evelyne HUYTEBROECK.

Le quatrième tiret du point 4 du dispositif, tel qu'amendé, est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Le cinquième tiret du point 4 du dispositif est supprimé à l'unanimité des 12 membres présents.

Le sixième tiret du point 4 du dispositif, tel qu'amendé, est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

7^{ème} et 8^{ème} tirets du point 4 du dispositif

Ces tirets n'appellent pas de commentaires.

Vote

Le septième et le huitième tiret du point 4 du dispositif sont adoptés à l'unanimité des 12 membres présents.

Point 5 du dispositif

L'amendement n° 21 ne soulève aucun commentaire.

Vote

Le point cinq du dispositif, tel qu'amendé, est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Points 6, 7 et 8 du dispositif

A propos du point 7, M. François Roelants du Vivier s'interroge sur la signification des mots “*capacités décisionnelles*”. N'y a-t-il pas un paradoxe à les mentionner ?

M. Alain Daems précise que l'esprit de ce point est d'obtenir du gouvernement un rapport d'évaluation sur les conséquences des négociations ou des accords de Seattle.

Vote

Les points six, sept et huit du dispositif sont adoptés à l'unanimité des 12 membres présents.

III. Vote sur l'ensemble

La proposition de résolution dans son ensemble, telle qu'amendée, est adoptée à l'unanimité des 12 membres présents.

Confiance est faite à la rapporteuse pour la rédaction du rapport.

La rapporteuse,
Isabelle GELAS.

La Présidente,
Evelyne HUYTEBROECK.

IV. Door de commissie aangenomen tekst

VOORSTEL VAN RESOLUTIE betreffende de Millennium Round

Het Brussels Parlement,

Gelet op het zeer grote belang voor een open economie zoals de Brusselse economie van een toename van het internationale handelsverkeer;

Overwegende dat Brussel, het grootste deel van zijn productie van goederen en diensten uitvoert, en belang heeft bij de toename van het internationale handelsverkeer, het opheffen van de handelsbelemmeringen en de groei van de buitenlandse handel van de hele Europese Unie;

Overwegende dat de sectoren die op de agenda van de onderhandelingen staan, te weten de investeringen, de landbouwproducten, de overheidsopdrachten, het dienstenverkeer, van zeer groot economisch belang zijn voor ons Gewest;

Overwegende dat het in die zin ook noodzakelijk is dat het Gewest een voluntaristische houding aanneemt in het internationale debat door onze prioriteiten te bevestigen, met naleving van de bevoegdheidsverdeling tussen de instellingen op internationaal vlak;

Overwegende dat bij deze onderhandelingen rekening gehouden moet worden met de Europese eigenheid, in het bijzonder op het vlak van de cultuur, het milieu en de landbouw;

Overwegende dat de mondialisering tal van mogelijkheden lijkt te bieden, maar ook ernstige zorgen baart op het gebied van mensenrechten, sociale rechten, cultuur, leefmilieu, ethiek, bescherming van de consument en eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer, beginselen die de leidraad vormen van de regeringsverklaringen, in het bijzonder de duurzame ontwikkeling;

Overwegende dat door de ongelijke verdeling van de rijkdommen een groot deel van de wereldbevolking in armoede wegzinkt;

Overwegende dat het aannemen van de internationaal erkende arbeidsnormen door alle landen in het kader van hun economische ontwikkeling het minimum moet zijn dat moet worden bereikt;

Overwegende dat de investering een belangrijke factor voor de economische ontwikkeling is;

IV. Texte adopté par la commission

PROPOSITION DE RESOLUTION sur le Cycle du Millénaire

Le Parlement bruxellois,

Considérant l'importance capitale que représente, pour une économie ouverte comme l'économie bruxelloise, un accroissement des échanges commerciaux internationaux;

Considérant que Bruxelles exporte la majeure partie de sa production de biens et de services et a intérêt à l'augmentation du flux des échanges internationaux, à la levée des entraves à ces échanges et à la croissance du commerce extérieur de l'ensemble de l'Union européenne;

Considérant que les secteurs sur lesquels porteront les négociations, à savoir notamment les investissements, les produits agricoles, les marchés publics, le commerce des services, représentent un enjeu économique majeur pour notre Région;

Considérant, en ce sens, qu'il lui est indispensable d'adopter une attitude volontariste dans le débat international en affirmant nos priorités, et ce, dans le respect de la répartition des compétences institutionnelles en matière internationale;

Considérant que les spécificités européennes doivent être prises en compte à travers ces négociations, en particulier en matière culturelle, environnementale et agricole;

Considérant que la mondialisation peut apparaître pleine d'opportunités mais aussi source de vives inquiétudes en matière de droits de l'Homme, de droits sociaux, de culture, d'environnement, d'éthique, de protection des consommateurs et de respect de la vie privée, principes directeurs figurant dans les déclarations gouvernementales, en particulier le développement durable;

Considérant que l'inégalité dans la répartition des richesses plonge une grande partie de la population mondiale dans la misère;

Considérant que l'adoption des normes de travail internationalement reconnues doit constituer un objectif minimum à respecter par tous les pays dans le cadre de leur développement économique;

Considérant que l'investissement est un facteur important de développement économique;

Overwegende dat de globalisering van de economie en de toekomstige onderhandelingen over de internationale handel een ruim democratisch debat vergen in de parlementaire assemblees en in het maatschappelijk middenveld;

Overwegende dat opnieuw bevestigd moet worden dat de politieke overheid in deze aangelegenheid het voortouw moet nemen;

1. Vraagt de Brusselse regering de volgende prioriteiten te verdedigen in het kader van het overleg om het Belgisch standpunt op de Millennium Round te bepalen:

- De onderhandelingen in het kader van de Millennium Round en het resultaat ervan allesomvattend zijn en niet tot enkele sectoren beperkt moeten blijven;
- Bij een verder doorgedreven liberalisering van de wereldeconomie moeten de internationale normen op sociaal en milieugebied, op het gebied van de bescherming van de mensenrechten en de bescherming van de consument nageleefd worden. Daartoe moet onder meer een doeltreffende en democratische controle op de financiële en economische institutionele instrumenten gewaarborgd worden;
- Volgens diezelfde prioriteiten moet elke verder doorgedreven liberalisering van de wereldeconomie bijdragen tot het verkleinen van het verschil inzake sociaal-economische ontwikkeling tussen de rijke landen en de ontwikkelingslanden, voornamelijk de minst ontwikkelde landen met de zwaarste vormen van armoede. Dit maakt het noodzakelijk preferentiële stelsels te aanvaarden die de duurzame ontwikkeling van die landen bevorderen;
- De internationale arbeidsnormen moeten een grote rol spelen in het kader van een billijkere verdeling van de winsten die het gevolg zijn van de economische groei. In dat opzicht moet de WHO in haar optreden de door de internationale overeenkomsten van de IAO erkende en gewaarborgde sociale grondrechten respecteren. Daarenboven zou er bij de WHO een comité moeten worden opgericht om de sociale aspecten van de internationale handel te onderzoeken, waarbij de IAO wordt betrokken;
- Op milieugebied is regulering even onontbeerlijk. De onderhandelingen van de Millennium Round moeten met name rekening houden met de conclusies van de Conferenties van Rio en Kyoto, respectievelijk inzake de duurzame ontwikkelingen en het klimaat, met inbegrip van hun tijdschema;
- De toepassing van een normenstelsel in verband met de globalisering moet het mogelijk maken rekening te houden met de belangen van de zwaksten;

Considérant que l'enjeu de la globalisation de l'économie et des futures négociations sur le commerce international nécessite un large débat démocratique au sein des assemblées parlementaires et de la société civile;

Considérant qu'il convient de réaffirmer la primauté du pouvoir politique en cette matière;

1. Demande au Gouvernement bruxellois de défendre, dans le cadre de la concertation visant à définir la position belge pour le Cycle du Millénaire, les priorités suivantes:

- Les négociations du Cycle du Millénaire et leur résultat doivent revêtir un caractère global, ne se limitant pas à quelques secteurs particuliers;
- Toute libéralisation accrue de l'économie mondiale doit s'inscrire dans le respect des normes internationales en matière sociale, environnementale, de protection des droits de l'Homme et de protection du consommateur. A cet effet, il s'impose notamment de garantir un contrôle efficace et démocratique des instruments institutionnels financiers et économiques;
- Dans le même ordre de priorité, toute libéralisation accrue de l'économie mondiale doit contribuer à réduire la différence de développement socio-économique entre les pays riches et les pays en développement, en particulier les pays les moins avancés qui connaissent une extrême pauvreté. Cela impose que soient reconnus notamment des systèmes préférentiels qui favorisent le développement durable de ces pays;
- Les normes internationales du travail doivent jouer un rôle essentiel dans la répartition plus équitable des bénéfices de la croissance économique. A cet égard, il est indispensable que l'OMC inscrive clairement son action dans le respect des droits sociaux fondamentaux tels qu'ils sont reconnus et garantis par les conventions internationales de l'OIT. Par ailleurs, un comité sur la dimension sociale du commerce international, associant l'OIT, doit être mis en place au sein de l'OMC;
- Une régulation est tout autant indispensable dans le domaine environnemental. En particulier, les négociations du Cycle du Millénaire devront intégrer les conclusions des conférences de Rio sur le développement durable et de Kyoto sur le climat, en ce compris leurs échéanciers;
- La mise en œuvre d'un cadre normatif relatif à la globalisation doit permettre la prise en compte des intérêts des plus faibles;

- In verband met het dienstenverkeer in het algemeen met inbegrip van de elektronische handel mag een toegenomen liberalisering in geen geval schade berokkenen aan sectoren waarin de gelijkheid van mensen universeel wordt erkend: het gaat onder meer om de gezondheidszorg en de opvoeding in ruime zin, met inbegrip van het wetenschappelijk onderzoek. Voornamelijk in verband met de elektronische handel zal niet worden aanvaard dat het handelsverkeer en het dienstenverkeer met virtuele middelen ontsnappen aan de controle van de regeringen en alleen geregeld worden door de ondernemingen.
2. Onderstreept dat het voorzorgsbeginsel voortaan een criterium is dat om juridische redenen moet worden gehanteerd bij het evalueren van de acties die gevoerd worden met toepassing van het verdrag over de Europese Unie, in het bijzonder inzake leefmilieu en volksgezondheid; eist dat de Europese Unie er bij de onderhandelingen naar streeft dat de WHO dit beginsel in alle sectoren erkent; verheugt zich over de verklaring van de Europese Commissie volgens welke het voorzorgsbeginsel dient te worden opgenomen in de reglementering van de WHO; onderstreept eveneens dat het aanvaardbare risico de zaak van iedereen moet zijn en niet alleen van deskundigen en dat daartoe een zo volledig mogelijke voorlichting moet worden gewaarborgd.
 3. Vraagt om een model voor de voedingsmiddelenindustrie dat de mens centraal stelt en voorrang verleent aan landbouw die het milieu respecteert en duurzaam is, in stand te houden. Zo'n model garandeert de veiligheid van de bevoorrading en de kwaliteit van productiemethodes en van de producten.
 4. Vraagt voorts dat Europa in het kader van de WHO zelf beslissingen neemt inzake voedselveiligheid, onder meer in verband met het voorstel voor een gesloten lijst van de bestanddelen die vervat mogen zijn in diervoeding of met de uitsluiting van genetisch gemanipuleerde organismen.
 5. Veroordeelt eveneens de massale invoer van plantaardige productiemiddelen, eveneens vervangingsproducten voor graan genoemd, welke een model van intensieve landbouw bevorderen ten nadele van de klassieke grondgebonden landbouw.
 6. Vraagt dat bij de onderhandelingen over een nieuwe multilaterale overeenkomst over de investeringen de verworvenheden op sociaal, milieu- en cultureel gebied niet zouden kunnen worden aangetast, en spreekt zich uit voor een overeenkomst die de mogelijkheid biedt dat de gastlanden het recht behouden om regelingen te treffen voor de bedrijvigheid van de investeerders op hun grondgebied; spreekt zich bovendien uit voor maatregelen die ertoe strekken een evenwicht tot stand te brengen tussen de rechten en de plichten van de bedrijven overeenkomstig de gedragsregels van de OESO.
- En ce qui concerne le commerce des services en général, y compris le commerce électronique, une libéralisation accrue ne peut porter en aucun cas atteinte à des secteurs qui portent une reconnaissance universelle de l'égalité entre les êtres humains: il s'agit notamment des soins de santé, de l'éducation et de la culture au sens large, en ce compris la recherche scientifique. Particulièrement, en matière de commerce électronique, il ne sera pas accepté que les échanges commerciaux et de services par voie virtuelle échappent à tout contrôle des Gouvernements et soient uniquement régis par les entreprises.
2. Souligne que le principe de précaution constitue désormais un critère juridiquement obligatoire pour évaluer les actions menées en application du traité sur l'Union européenne, singulièrement en matière d'environnement et de santé publique; exige que le mandat de négociation de l'Union européenne s'étende à la reconnaissance de ce principe par l'OMC dans tous les secteurs; se félicite de la déclaration de la Commission européenne relative à la nécessité d'intégrer le principe de précaution dans la réglementation de l'OMC; souligne également que le risque acceptable doit être l'affaire de tous et pas seulement des experts et qu'à cet effet, l'information la plus complète doit être garantie.
 3. Demande de préserver un modèle agro-alimentaire qui place l'être humain au centre de sa démarche et privilégie une agriculture respectueuse de l'environnement et durable. Un tel modèle assure la sécurité de l'approvisionnement ainsi que la qualité des modes de production et des produits.
 4. Demande par ailleurs que, dans le cadre de l'OMC, l'Europe reste maître des décisions qu'elle entend mettre en œuvre en matière de sécurité alimentaire, notamment eu égard à la proposition d'une liste fermée des éléments autorisés dans l'alimentation animale ou à l'exclusion des organismes génétiquement modifiés.
 5. Condamne aussi les importations massives d'intrants végétaux, aussi dénommés "produits de substitution aux céréales", qui favorisent un modèle d'agriculture intensive au détriment de l'agriculture traditionnelle liée au sol.
 6. Demande que, dans la négociation d'un nouvel Accord multilatéral sur les Investissements, les acquis des politiques sociales, environnementales et culturelles ne puissent être démantelés, et se prononce en faveur d'un accord permettant de maintenir la capacité des pays hôtes à réglementer l'activité des investisseurs sur leur territoire; se prononce, de surcroît, en faveur de mesures visant à assurer, conformément au code de bonne conduite de l'OCDE, un équilibre entre droits et obligations des entreprises.

7. Vraagt de Brusselse regering tevens om volgende prioriteiten te verdedigen:

- De WHO moet trachten het handelsverkeer te vergemakkelijken door te voorkomen dat bepaalde procedures inzake handel en dienstverlening de handel nodeloos belemmeren. De onderhandelaars moeten er met name op toezien dat kleine en middelgrote ondernemingen en de vrije beroepen ten volle in aanmerking komen voor de vereenvoudigde procedures en niet overstelpt worden met regels;
- Inzake intellectuele eigendom moeten de rechten van de bezitters van intellectuele eigendommen gevrijwaard en uitgebreid worden. De nationale en Europese maatregelen ter ondersteuning van het cultuurbeleid en met name ter ondersteuning van de audiovisuele sector, van de filmproductie en de boekenmarkt moeten worden uitgesloten van de toepassing van de basisprincipes van de WHO. In verband met de intellectuele bescherming inzake het gebruik van biologische hulpbronnen, moet erop toegezien worden dat de mechanismen in overeenstemming zijn met het Verdrag over de biodiversiteit en de eerbiediging van de rechten van de landbouwers;

8. Meent dat er meer democratische en doorzichtige regelingen en procedures moeten worden ingevoerd waardoor de WHO verantwoording verschuldigd is voor haar activiteiten; vraagt in het bijzonder dat het mechanisme voor de geschillenregeling krachtens de scheiding der machten wordt toevertrouwd aan een instantie die onafhankelijk is van de WHO en dat het toegankelijker wordt en meer openstaat voor controle door het publiek, met name door voorstellen en initiatieven van het maatschappelijk middenveld toe te staan, door ervoor te zorgen dat de documenten beschikbaar zijn en door het publiek andere toegangsmogelijkheden te bieden.

9. Wenst bovendien dat de ontwikkelingslanden over onafhankelijke deskundigen kunnen beschikken.

10. Vraagt de Brusselse regering eveneens om volgende prioriteiten te verdedigen:

- Een van de verantwoordelijkheidszin getuigende aanpak van de globalisering vergt dat dit proces gestuurd wordt door beleidsmaatregelen. Algemeen moet rekening gehouden worden met de diversiteit van de regionale factoren en met de sociale structuur van de verschillende samenlevingen om bij te dragen tot het sociaal welzijn, de bescherming van het leefmilieu en de algemene verbetering van de economie;
- De organen van de WHO zouden een evaluatieverslag moeten bezorgen over hun werking, hun rechtspraak en de gevolgen van hun beslissingen. Aan de diensten van de Europese Commissie zou bovendien

7. Demande également au Gouvernement bruxellois de défendre les priorités suivantes:

- L'OMC doit s'efforcer de faciliter les échanges en évitant les obstacles inutiles au commerce que peuvent représenter certaines procédures en matière commerciale et de prestations de services. En particulier, les négociateurs devront veiller à ce que les petites et moyennes entreprises et les professions libérales bénéficient pleinement des procédures simplifiées et ne soient pas submergées de règles;
- En matière de propriété intellectuelle, il importe de préserver et d'étendre les droits des titulaires de propriété intellectuelle. Les mesures nationales et européennes de soutien de la politique culturelle et, plus particulièrement, de soutien de l'audiovisuel, de la production cinématographique et du marché du livre doivent être exclus du champ des principes de base de l'OMC. En ce qui concerne la protection intellectuelle en matière d'utilisation des ressources biologiques, il importe de veiller à ce que les mécanismes utilisés soient compatibles avec la Convention sur la diversité biologique et le respect des droits des agriculteurs.

8. Estime qu'il convient d'instaurer une réglementation et des procédures démocratiques, transparentes et compatibles des actions de l'OMC ; demande en particulier que le mécanisme de règlement des litiges soit, en vertu de la séparation des pouvoirs, confié à une instance indépendante de l'OMC; qu'il soit plus accessible et ouvert au contrôle du public, notamment en autorisant les propositions et démarches de la société civile, en veillant à la disponibilité des documents et en mettant en place d'autres formes d'accès au profit du public.

9. Demande la mise à disposition d'une expertise indépendante pour les pays en voie de développement.

10. Demande aussi au Gouvernement bruxellois de défendre les priorités suivantes:

- Une approche responsable de la globalisation exige que ce processus soit réglé par des mesures politiques. D'une façon générale, il faut tenir compte de la diversité des facteurs régionaux et du tissu social des différentes sociétés pour contribuer au bien-être social, à la préservation de l'environnement et à l'amélioration globale de l'économie;
- Un rapport d'évaluation devrait être fourni par les organes de l'OMC sur leur fonctionnement, leur jurisprudence et l'impact de leurs décisions. Un rapport d'évaluation devrait en outre être demandé aux

een evaluatieverslag moeten worden gevraagd over de gevolgen van de werking van de WHO voor de Europese economie;

11. Wenst dat het Brusselse Gewest terzake ook zou optreden in het kader van het Comité van de Regio's van de Europese Unie en gelast zijn vertegenwoordigers in het Comité van de Regio's deze resolutie te verdedigen.
12. Vraagt de Brusselse regering om op haar beurt aan de federale regering te vragen dat de bevoegde federale ministeries een evaluatieverslag zouden opstellen over de rechtspraak van de organen van de WHO en over de gevolgen van de WHO voor de Belgische economie.
13. Vraagt de Brusselse regering een evaluatieverslag te bezorgen over de gevolgen van de werkingsregels en de beslissingen van de WHO voor de besluitvorming van het Brussels Gewest op grond van de ervaring van de laatste vijf jaar.
14. Vraag de Brusselse regering het Parlement regelmatig op de hoogte te houden over de voortgang van de onderhandelingen en over het door België ingenomen standpunt.

services de la Commission européenne sur l'impact du fonctionnement de l'OMC sur l'économie européenne.

11. Souhaite que la Région bruxelloise inscrive également son action en cette matière dans le cadre du Comité des Régions de l'Union européenne et charge ses représentants au Comité des Régions d'y défendre les termes de la présente résolution.
12. Demande au Gouvernement bruxellois qu'il sollicite du Gouvernement fédéral la réalisation par les ministères fédéraux compétents d'un rapport d'évaluation sur la jurisprudence des organes de l'OMC et sur l'impact de l'OMC sur l'économie belge.
13. Demande au Gouvernement bruxellois de lui soumettre un rapport d'évaluation de l'impact des règles de fonctionnement et des décisions de l'OMC sur les capacités décisionnelles de la Région bruxelloise sur la base de l'expérience acquise durant ces cinq dernières années.
14. Demande au Gouvernement bruxellois de le tenir régulièrement informé de l'état d'avancement des négociations et de la position de négociation adoptée par la Belgique.

Nr. 1 (van de heer François ROELANTS du VIVIER)

In de 1ste considerans, het woord “gelet op” te vervangen door het woord “Erkennende”.

VERANTWOORDING

Het belang van de internationale handel voor de Brusselse economie moet positief worden beklemtoond.

Nr. 2 (van de heer François ROELANTS du VIVIER)

Het begin van de 2de considerans tot het woord “zijdelings” te vervangen door :

“Overwegende dat Brussel het grootste deel van zijn producten en diensten uitvoert en (...)”.

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe de tekst beknopter te maken.

Nr. 3 (van de heer François ROELANTS du VIVIER)

De 4de considerans te doen vervallen.

VERANTWOORDING

Deze considerans lijkt totaal overbodig.

Nr. 4 (van de heer François ROELANTS du VIVIER)

In de 5de considerans, het woord “bovendien” te doen vervallen en na de woorden “de cultuur”, de woorden “,het leefmilieu” in te voegen.

VERANTWOORDING

Het milieubeleid van de Europese Unie stoelt op een aantal beginse-
len en omvat specifieke maatregelen. Daarom is tijdens de onderhande-
lingen in Marrakech beslist een comité voor het leefmilieu binnen de
WTO op te richten.

N° 1 (de M. François ROELANTS du VIVIER)

Au 1^{er} considérant, remplacer le mot “considérant” par “reconnaissant”.

JUSTIFICATION

Il convient de souligner positivement l'importance du commerce inter-
national pour l'économie bruxelloise.

N° 2 (de M. François ROELANTS du VIVIER)

Au 2^e considérant, remplacer le début de la phrase jusqu'au mot “indirects” par les mots suivants :

“Considérant que Bruxelles exporte la majeure partie de sa production de biens et de services, et a intérêt (le reste inchangé)”.

JUSTIFICATION

Cet amendement est justifié par la nécessité d'une plus grande conci-
sion dans les termes.

N° 3 (de M. François ROELANTS du VIVIER)

Supprimer le 4^e considérant (commençant par les mots “Considérant, en ce sens, qu'il lui est indispensable”).

JUSTIFICATION

Ce considérant apparaît parfaitement superflu.

N° 4 (de M. François ROELANTS du VIVIER)

Au 5^e considérant, supprimer les mots “en outre” et insérer le mot “environnementale” après les mots “en matière culturelle”.

JUSTIFICATION

La politique environnementale de l'Union européenne dispose d'un
arsenal de principes et de mesures spécifiques, ce qui a du reste largement
motivé la mise sur pied d'un comité de l'environnement au sein de l'OMC
lors des négociations de Marrakech.

Nr. 5 (van de heer François ROELANTS du VIVIER)

In de 7de considerans, de woorden “onaanvaardbare armoede” te vervangen door het woord “armoede”.

VERANTWOORDING

Elke armoede is per definitie onaanvaardbaar.

Nr. 6 (van de heer François ROELANTS du VIVIER)

In de 8ste considerans, de woorden “nagestreefd moet worden” te vervangen door de woorden “het minimum moet zijn dat moet worden bereikt”.

VERANTWOORDING

De regeringen moeten op zijn minst de normen toepassen die ze in het kader van de IAO aanvaard hebben.

NR. 7 (van de heer François ROELANTS du VIVIER)

De 10de considerans, die begint met de woorden “Overwegende dat de globalisering van de economie...” te vervangen door :

“Overwegende dat de globalisering van de economie en de toekomstige onderhandelingen over de internationale handel een ruim democratisch debat vergen in het parlement en in de samenleving”.

VERANTWOORDING

Deze formulering is duidelijker dan de oorspronkelijke.

Nr. 8 (van de heer François ROELANTS du VIVIER)

De 11de considerans luidende : “Overwegende dat opnieuw bevestigd moet worden dat de politieke overheid in deze aangelegenheid het voortouw moet nemen,” te doen vervallen.

VERANTWOORDING

Deze bevestiging is overbodig want de resolutie toont op zich voldoende aan dat de politieke overheid het voortouw moet nemen.

N° 5 (de M. François ROELANTS du VIVIER)

Au 7^e considérant, remplacer les mots “une misère intolérable” par les mots “la misère”.

JUSTIFICATION

Toute misère est, par nature, intolérable.

N° 6 (de M. François ROELANTS du VIVIER)

Au 8^e considérant, remplacer les mots “doit être un objectif à respecter” par les mots “doit constituer un objectif minimum à respecter”.

JUSTIFICATION

Il convient que les gouvernements appliquent au moins les normes qu'ils ont acceptées dans le cadre des conventions de l'OIT.

N° 7 (de M. François ROELANTS du VIVIER)

Remplacer la totalité du 10^e considérant (commençant par les mots “Considérant que l'enjeu démocratique fondamental”) par le texte suivant :

“Considérant que l'enjeu de la globalisation de l'économie et des futures négociations sur le commerce international nécessite un large débat démocratique dans un cadre parlementaire et sociétal”.

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une formulation plus claire du considérant initialement déposé.

N° 8 (de M. François ROELANTS du VIVIER)

Supprimer le 11^e considérant libellé comme suit : “Considérant qu'il convient de réaffirmer la priorité du pouvoir politique en cette matière”.

JUSTIFICATION

Cette affirmation apparaît superflue dans la mesure où toute la résolution réaffirme en elle-même la primauté du politique.

Nr. 9 (van de heer François ROELANTS du VIVIER)

De 12de considerans luidende :

“Eraan herinnerend dat onze Assemblée haar instemming zal moeten verlenen met de op de Millennium Round gesloten akkoorden;” **te doen vervallen.**

VERANTWOORDING

De assemblee moet er niet aan herinnerd worden wat haar agenda is.

Nr. 10 (van de heer François ROELANTS du VIVIER)

In het eerste punt van het bepalend gedeelte, het eerste streepje te doen vervallen (beginnend met de woorden “Om een akkoord te kunnen bereiken”).

VERANTWOORDING

Dit is een waarheid als een koe en dient niet meer herhaald te worden.

Nr. 11 (van de heer François ROELANTS du VIVIER)

In het eerste punt van het bepalend gedeelte, tweede streepje, het woord “basisnormen” door de woorden “internationale normen” te vervangen ; in de tweede zin, het woord “mechanismen” door het woord “instrumenten” te vervangen en het woord “meer” vóór het woord “democratische” te doen vervallen.

VERANTWOORDING

Tekstverbetering.

Nr. 12 (van de heer François ROELANTS du VIVIER)

In het eerste punt van het bepalend gedeelte, derde streepje, laatste zin, de woorden “de groei van de ontwikkelingslanden” door de woorden “de duurzame ontwikkeling van die landen” te vervangen.

VERANTWOORDING

Deze formulering stemt beter overeen met de doelstelling die de indiener van de resolutie nastreeft.

N° 9 (de M. François ROELANTS du VIVIER)

Supprimer le 12^e considérant libellé comme suit :

“Rappelant que notre Assemblée sera amenée à ratifier les accords issus du Cycle du Millénaire”.

JUSTIFICATION

Il ne convient pas de rappeler à l’assemblée ce qui constitue son ordre du jour.

N° 10 (de M. François ROELANTS du VIVIER)

Au point 1 du dispositif, supprimer le premier tiret (commençant par les mots “De façon à pouvoir aboutir”).

JUSTIFICATION

Il est toujours préférable d’éviter les lapalissades.

N° 11 (de M. François ROELANTS du VIVIER)

Au dispositif, point 1, 2^e tiret, remplacer les mots “normes fondamentales” par les mots “normes internationales”; à la deuxième phrase, remplacer le mot “mécanismes” par le mot “instruments” et supprimer le mot “plus” devant le mot “démocratique”.

JUSTIFICATION

Toilettage du texte.

N° 12 (de M. François ROELANTS du VIVIER)

Au dispositif, point 1, 3^e tiret, remplacer, à la dernière phrase, les mots “l’émergence des pays en développement” par les mots “le développement durable de ces pays”.

JUSTIFICATION

Cette formulation semble plus adéquate par rapport à l’objectif recherché par l’auteur de la résolution.

N° 13 (de M. François ROELANTS du VIVIER)

Remplacer le point 1, 4^e tiret du dispositif (commençant par les mots “Pour répartir plus justement les bénéfices”) par le texte suivant :

“ Les normes internationales du travail doivent jouer un rôle essentiel dans la perspective d’une répartition plus équitable des bénéfices de la croissance économique. A cet égard, il est indispensable que l’OMC inscrive clairement son action dans le respect des droits sociaux fondamentaux tels qu’ils sont reconnus et garantis par les conventions internationales de l’OIT. Par ailleurs, un comité sur la dimension sociale du commerce international, associant l’OIT, doit être mis en place au sein de l’OMC ”.

JUSTIFICATION

Il est important de revendiquer, non un groupe de travail, mais un comité, organe spécifique prévu dans le cadre de l’OMC, sur la dimension sociale du commerce international. Pour mémoire, il existe d’ores et déjà un comité sur le commerce et l’environnement au sein de l’OMC.

Au surplus, les autres modifications sont de pure forme.

N° 14 (de M. François ROELANTS du VIVIER)

In het eerste punt van het bepalend gedeelte, het vijfde streepje (beginnend met de woorden “Op milieugebied is regulering”) en het zevende streepje (beginnend met de woorden “In verband met het dienstenverkeer”) te vervangen door de volgende tekst die het vierde streepje wordt (het zesde streepje beginnend met de woorden “De toepassing” blijft onveranderd en wordt het vijfde streepje) :

“Er moet dringend gezorgd worden voor oplossingen die de basisprincipes verbonden aan de niet-economische doelstellingen volledig in het systeem van de WHO integreren, met name de doelstellingen in verband met het leefmilieu, de volksgezondheid, de culturele en ethische verscheidenheid en de waardenverscheidenheid. Er moet een tijdschema opgesteld worden voor het programma van de WHO in die domeinen opdat er snel concrete voorstellen aan de raad van de WHO voorgelegd zouden kunnen worden en die dossiers sneller behandeld zouden kunnen worden, gelijktijdig met de nieuwe onderhandelingsronde”.

VERANTWOORDING

Het amendement strekt ertoe de belangrijke elementen van de gewijzigde leden te laten opnemen in de teksten en de structuur van de WHO, met het oog op meer efficiëntie.

Au dispositif, point 1, supprimer le 5^e tiret (commençant par les mots “une régulation est tout autant indispensable”), supprimer le 7^e tiret (commençant par les mots “en ce qui concerne le commerce des services”) et les remplacer par le texte qui suit, lequel devient le 4^e tiret (le 6^e tiret commençant par les mots “la mise en œuvre” reste inchangé et devient le 5^e tiret) :

“Il faut d’urgence mettre en place les solutions favorables à l’intégration totale, dans le système de l’OMC, des principes fondamentaux liés aux objectifs à caractère non économique, notamment les objectifs se rapportant à la protection de l’environnement, de la santé publique, de la diversité culturelle, éthique et des valeurs. Le programme de l’OMC dans ces domaines doit être assorti d’un échéancier, afin de déboucher sur des propositions concrètes devant être examinées rapidement par le conseil de l’OMC afin de faciliter la progression de ces dossiers, parallèlement à la nouvelle série de négociations”.

JUSTIFICATION

L’amendement vise à intégrer les éléments essentiels des paragraphes modifiés dans les termes et la structure de l’OMC, ceci dans un but d’efficacité.

Nr. 15 (van de heer François ROELANTS du VIVIER)

Het 8^{ste} streepje van punt 1 van het bepalend gedeelte (dat begint met de woorden “Om de volksgezondheid en het milieu te beschermen”) te doen vervallen en te vervangen door de volgende tekst, die het nieuwe punt 2 van het bepalend gedeelte wordt :

“onderstreept dat het voorzorgsbeginsel voortaan een criterium is dat om juridische redenen moet worden gehanteerd bij het evalueren van de acties die gevoerd worden met toepassing van het verdrag over de Europese Unie, in het bijzonder inzake leefmilieu, eist dat de Europese Unie er bij de onderhandelingen naar streeft dat de WTO dit beginsel in alle sectoren erkent; verheugt zich over de verklaring van de Europese Commissie volgens welke het voorzorgsbeginsel dient te worden opgenomen in de reglementering van de WHO”.

VERANTWOORDING

De Europese Commissie zal namens de Lidstaten onderhandelen in het kader van de WHO. Daarom dient er te worden aan herinnerd dat het voorzorgsbeginsel opgenomen is in het Verdrag over de Europese Unie.

Nr. 16 (van de heer François ROELANTS du VIVIER)

In punt 1 van het bepalend gedeelte het 9e streepje (dat begint met de woorden “Het landbouwmodel dat”) te doen vervallen en te vervangen door de volgende tekst, die het nieuwe punt 3 van het bepalend gedeelte wordt; punt 2 van het bepalend gedeelte wordt het nieuwe punt 4.

- *Vraagt dat een model voor de voedingsmiddelenindustrie wordt verdedigd dat gebaseerd is op kleinschalige landbouw, het milieu respecteert, duurzaam is en de veiligheid van de bevoorrading en de kwaliteit van de productiemethodes en van de producten garandeert.*

VERANTWOORDING

Dit amendement wordt verantwoord door de noodzaak om duidelijke termen te hanteren en de productiemethodes te betrekken bij het streven naar kwaliteit.

Nr. 17 (van de heer François ROELANTS du VIVIER)

Punt 3 van het bepalend gedeelte dat begint met de woorden “Veroordeelt tenslotte” te doen vervallen.

N° 15 (de M. François ROELANTS du VIVIER)

Au dispositif, point 1, supprimer le 8^e tiret (commentant par les mots “Pour protéger la santé publique”) et le remplacer par le texte qui suit, lequel devient le nouveau point 2 du dispositif :

“souligne que le principe de précaution constitue désormais un critère juridiquement obligatoire pour évaluer les actions menées en application du traité sur l’Union européenne, singulièrement en matière d’environnement, exige que le mandat de négociation de l’Union européenne s’étende à la reconnaissance de ce principe par l’OMC dans tous les secteurs ; se félicite de la déclaration de la Commission européenne relative à la nécessité d’intégrer le principe de précaution dans la réglementation de l’OMC”.

JUSTIFICATION

C’est la Commission européenne qui négociera au nom des Etats membres dans le cadre de l’OMC, aussi est-il nécessaire de rappeler que le principe de précaution est inscrit au cœur du Traité sur l’Union européenne.

N° 16 (de M. François ROELANTS du VIVIER)

Supprimer le 9^e tiret du point 1 du dispositif (commentant par les mots “il convient de préserver”) et le remplacer par le texte qui suit, lequel devient le nouveau point 3 du dispositif, le point 2 du dispositif présenté devenant le nouveau point 4.

- *Demande de défendre un modèle agro-alimentaire basé sur l’agriculture familiale, respectueuse de l’environnement, et durable, assurant la sécurité des approvisionnements, la qualité des modes de production et des produits.*

JUSTIFICATION

L’amendement est justifié par la nécessité d’une plus grande précision dans les termes et d’intégrer les modes de production dans la démarche de qualité.

N° 17 (de M. François ROELANTS du VIVIER)

Supprimer le point 3 du dispositif présenté et commentant par les mots “Condamne enfin”.

VERANTWOORDING

Hoewel het probleem van de VervangingsProducten voor Graan (VPG) een reële bedreiging voor de extensieve veeteelt is, heeft het geen rechtstreeks verband met de onderhandelingen van de WHO.

Nr. 18 (van de heer François ROELANTS du VIVIER)

De tekst van het eerste streepje van punt 4 van het bepalend gedeelte (die begint met de woorden “In verband met onderhandelingen”) te vervangen door de volgende tekst, die het nieuwe punt 5 van het bepalend gedeelte wordt. De woorden van punt 4 (“Vraagt de Brusselse regering tevens om volgende prioriteiten te verdedigen. ”) worden verplaatst vóór het 2^e streepje van punt 4 (dat begint met de woorden “De WHO moet trachten” en worden het nieuwe punt 6 van het bepalend gedeelte, gevolgd door vier ongewijzigde streepjes.

- *Vraagt dat bij de onderhandelingen over een nieuwe multilaterale overeenkomst over de investering de*

worden gevrijwaard, en spreekt zich uit voor een overeenkomst die de mogelijkheid biedt de gastland te

denveld toe te staan, door ervoor te zorgen dat de documenten beschikbaar zijn en door het publiek andere toegangsmogelijkheden te bieden; wenst bovendien dat de ontwikkelingslanden over onafhankelijke deskundigen kunnen beschikken”.

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt een bondigere formulering.

Nr. 20 (van de heer François ROELANTS du VIVIER)

Het 6de streepje van punt 4 van het bepalend gedeelte (dat begint met de woorden “Om op voet van gelijkheid te kunnen onderhandelen”) te doen vervallen.

VERANTWOORDING

Deze paragraaf is, gelet op de vorige bepaling, overcompleet.

Nr. 21 (van de heer François ROELANTS du VIVIER)

Punt 5 van het bepalend gedeelte (dat het nieuwe punt 8 van het bepalend gedeelte is geworden) aan te vullen met de woorden “en gelast zijn vertegenwoordigers in het Comité van de Regio’s deze resolutie te verdedigen”. De punten 6, 7 en 8 van het bepalend gedeelte worden respectievelijk de nieuwe punten 9, 10 en 11.

VERANTWOORDING

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beschikt over 2 vertegenwoordigers in het Comité van de Regio’s. Het is van belang hun een imperatief mandaat te geven.

Nr. 22 (van de heren Paul GALAND en Alain DAEMS)

In het tweede streepje van het eerste punt van het bepalend gedeelte, het woord “meer” te doen vervallen.

VERANTWOORDING

De verantwoording zal mondeling worden gegeven tijdens de vergadering.

mettant en place d’autres formes d’accès au profit du public; souhaite en outre la mise à disposition d’une expertise indépendante pour les pays en développement”.

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à rencontrer une plus grande concision.

N° 20 (de M. François ROELANTS du VIVIER)

Supprimer le 6^e tiret du point 4 du dispositif présenté (commençant par les mots “Une négociation sur pied d’égalité”).

JUSTIFICATION

Paragraphe redondant par rapport au dispositif précédent.

N° 21 (de M. François ROELANTS du VIVIER)

Compléter le point 5 du dispositif présenté (devenu le nouveau point 8 du dispositif) par les mots “et charge ses représentants au Comité des Régions d’y défendre les termes de la présente résolution”, les points 6, 7 et 8 du dispositif présenté devenant respectivement les nouveaux points 9, 10 et 11 du dispositif.

JUSTIFICATION

La Région de Bruxelles-Capitale dispose de 2 représentants au Comité des Régions ; il est pertinent de leur donner un mandat impératif.

N° 22 (de MM. Paul GALAND et Alain DAEMS)

Au 2^e tiret du point 1 du dispositif, supprimer le mot “plus”.

JUSTIFICATION

Sera donnée oralement en séance.

Nr. 23 (van de heren Paul GALAND en Alain DAEMS)

In het derde streepje van het eerste punt van het bepalend gedeelte, de woorden “in diezelfde gedachtegang” te vervangen door de woorden “volgens dezelfde prioriteiten”.

VERANTWOORDING

De verantwoording zal mondeling worden gegeven tijdens de vergadering.

Nr. 24 (van de heren Paul GALAND en Alain DAEMS)

In het vijfde streepje van het eerste punt van het bepalend gedeelte, van de Franse tekst, de woorden “prendre en compte” te vervangen door het woord “intégrer”.

VERANTWOORDING

De verantwoording zal mondeling worden gegeven tijdens de vergadering.

Nr. 25 (van de heren Paul GALAND en Alain DAEMS)

In het derde streepje van het vierde punt van het bepalend gedeelte, de woorden “moeten een uitzondering vormen op de toepassing” vervangen door de woorden “moet uitgesloten worden van de toepassing van de principes”.

VERANTWOORDING

De verantwoording zal mondeling worden gegeven tijdens de vergadering.

N° 23 (de MM. Paul GALAND et Alain DAEMS)

Au 3^e tiret du point 1 du dispositif, remplacer le mot “idée” par le mot “priorité”.

JUSTIFICATION

Sera donnée oralement en séance.

N° 24 (de MM. Paul GALAND et Alain DAEMS)

Au 5^e tiret du point 1 du dispositif, remplacer les mots “prendre en compte” par le mot “intégrer”.

JUSTIFICATION

Sera donnée oralement en séance.

N° 25 (de MM. Paul GALAND et Alain DAEMS)

Au 3^e tiret du point 4 du dispositif, remplacer les mots “faire l’objet d’une exception à l’application” par les mots “être exclu des principes”.

JUSTIFICATION

Sera donnée oralement en séance.